THE CAMBRIDGE
ENCYCLOPEDIA OF
THE ENGLISH
LANGUAGE
Second Edition
CONTENTS

1 Modelling English 2

PART I THE HISTORY OF ENGLISH 4

2 The origins of English 6

3 Old English 8
- Early borrowings 8
- Runes 9
- The Old English corpus 10
- Literary texts 12
- The Anglo-Saxon Chronicle 14
- Spelling 16
- Sounds 18
- Grammar 20
- Vocabulary 22
- Late borrowings 24
- Dialects 28

4 Middle English 30
- French and English 30
- The transition from Old English 32
- The Middle English corpus 34
- Literary texts 36
- Chaucer 38
- Spelling 40
- Sounds 42
- Grammar 44
- Vocabulary 46
- Latin borrowings 48
- Dialects 50
- Middle Scots 52
- The origins of Standard English 54

5 Early Modern English 56
- Caxton 56
- Transitional texts 58
- Renaissance English 60
- The inkhorn controversy 61
- Shakespeare 62
- The King James Bible 64
- Spelling and regularization 66
- Punctuation 68
- Sounds 69
- Grammar 70
- Vocabulary 72
- The Academy debate 73
- Johnson 74

6 Modern English 76
- Transition 76
- Grammatical trends 77
- Descriptivism 78
- American English 80
- Breaking the rules 84
- Variety awareness 86
- Scientific language 87
- Literary voices 88
- Dickens 89
- Recent trends 90

7 World English 92
- The New World 92
- American dialects 93
- Canada 95
- Black English Vernacular 96
- Australia 98
- New Zealand 99
- South Africa 100
- South Asia 101
- West Africa 102
- East Africa 103
- South-East Asia and the South Pacific 104
- A world language 106
- Numbers of speakers 108
- Standard English 110
- The future of English 112
- English threatened and as threat 114

PART II ENGLISH VOCABULARY 116

8 The nature of the lexicon 118
- Lexemes 118
- The size of the English lexicon 119
- Abbreviations 120
- Proper names 122
- The size of a person’s lexicon 123

9 The sources of the lexicon 124
- Native vocabulary 124
- Foreign borrowings 126
- Word-formation 128
- Unusual structures 130
- Lexical creation 132
- Literary neologism 134

10 Etymology 136
- Lexical history 136
- Folk etymology 139
- Place names 140
- Surnames 148
- First names 150
- Nicknames 152
- Object names 154
- Eponyms 155

11 The structure of the lexicon 156
- Semantic structure 156
- Semantic fields 157
- Dictionary and thesaurus 158
- Collocations 160
- Lexical predictability 162
- Idioms 163
- Synonyms 164
- Antonyms 165
- Hyponyms 166
- Incompatibility 167
- Other sense relations 168

12 Lexical dimensions 170
- Loaded vocabulary 170
- Taboo 172
- Swearing 173
- Jargon 174
- Double-speak 176
- Political correctness 177
- Catch phrases 178
- Slang 179
- Slogans 180
- Graffiti 181
- Quotations 184
- Proverbs 184
- Archaisms 185
- Clichés 186
- Last words 187

PART III ENGLISH GRAMMAR 188

13 Grammatical mythology 190
- The nature of grammar 190
- Knowing vs. knowing about 191
- Traditional grammar 192
- Prescriptive grammar 194
- The 20th-century legacy 196
- The main branches of grammar 197

14 The structure of words 198
- Morphology 198
- Suffixation 198
- Adjectives 199
- Nouns 200
- The apostrophe 203
- Pronouns 203
- Verbs 204

15 Word classes 206
- Parts of speech 206
- Traditional definitions 206
- New classes 207
- Nouns 208
- Pronouns 210
- Adjectives 211
- Adverbs 211
- Verbs 212
- Prepositions 213
- Conjunctions 213
- Interjections 213

16 The structure of sentences 214
- Spoken and written syntax 214
- Types of sentence 216
- Sentence structure 217
- Sentence functions 218
- Clause elements and types 220
- Phrases 222
- Noun phrases 222
- Verb phrases 224
- Multiple sentences 226
- Abbreviation 228
- Disjuncts and comment clauses 229
- Reporting speech 230
- Sentence information 231
- Beyond the sentence 232
PART IV SPOKEN AND WRITTEN ENGLISH 234

17 The sound system 236
- Phonetics and phonology 236
- Vocal organs 236
- Vowels 237
- Consonants 242
- Syllables 246
- Connected speech 247
- Prosody 248
- Sound symbolism 250
- Pronunciation in practice 254

18 The writing system 256
- Graphetics and graphology 257
- Typograpy 257
- The alphabet 258
- Properties of letters 265
- Letter frequency 266
- Letter distribution 266
- Letter symbolism 268
- Analysing handwriting 269
- Graphetic variety 270
- Spelling 272
- Sources of irregularity 274
- Spelling reform 276
- Punctuation 278
- The development of the writing system 280

PART V USING ENGLISH 284

19 Varities of discourse 286
- Structure vs use 286
- Pragmatic issues 286
- The nature of discourse 287
- Microlinguistic studies 288
- Texts and varieties 290
- Speech vs writing 291
- Mixed medium 292
- Monologue and dialogue 294

20 Regional variation 298
- Accent and dialect 298
- International and intranational 299
- A day in the life of the language 300
- American and British English 306
- American dialects 312
- British dialects 318
- Scotland 328
- Wales 334
- Ireland 336
- Canada 340
- Caribbean 344
- Pidgins and creoles 346
- Australia 350
- New Zealand 354
- South Africa 356
- New Englishes 358

21 Social variation 364
- Sociolinguistic perspective 364
- Received Pronunciation 365
- Prescriptive attitudes 366
- Gender 368
- Occupation 370
- Religion 371
- Science 372
- Law 374
- Plain English 377
- Politics 378
- News media 380
- Journalism 382
- Broadcasting 384
- Weather forecasting 385
- Sports commentary 386
- Advertising 388
- Restricted varieties 390
- New fashions 392
- New technologies 393

22 Personal variation 394
- Individual differences 394
- Deviance 395
- Word games 396
- Rule-breaking varieties 400
- The edges of language 403
- Jokes and puns 404
- Comic alphabets 407
- Variety humour 410
- Literary freedom 412
- Phonetics and phonology 414
- Graphetics and graphology 416
- Grammar and lexicon 418
- Discourse and variety 420
- Styloometrics 423

23 Electronic variation 424
- netspeak and its properties 424
- Lexical distinctiveness 429
- Graphetic distinctiveness 430
- Graphological distinctiveness 431
- Grammatical distinctiveness 432
- Discourse distinctiveness 433

PART VI LEARNING ABOUT ENGLISH 434

24 Learning English as a mother tongue 436
- Child language acquisition 436
- Literacy 437
- Grammatical development 438
- Early words and sounds 440
- Reading and writing 442
- Insufficient language 444
- Language disability 444

25 New ways of studying English 446
- Technological revolution 446
- Corpus studies 448
- National and international corpora 450
- Dictionaries 452
- Innovations 454
- Sources and resources 456

APPENDICES 457

I Glossary 458
II Special symbols and abbreviations 471
III References 472
IV Further reading 477
V Index of linguistic items 480
VI Index of authors and personalities 482
VII Index of topics 485
Acknowledgements 496
PREFACE

A book about the English language – or about any individual language – is a daring enterprise, for it has as many perceptive critics as there are fluent readers. The language as a whole belongs to no one, yet everyone owns a part of it, has an interest in it, and has an opinion about it. Moreover, whenever people begin to talk about their own language, they all have something to offer – favourite words or sayings, dialect anecdotes and observations, usage likes and dislikes. Individual linguistic memories, experiences, and abilities enable everyone to make a personal contribution to language chat. In a sense, we are all truly equal when we participate – even though this democratic vision is disturbed by the widely-shared perception that some (notably, those who have learned the terminology of language study) are more equal than others.

The stories of English

That is why the metaphor of the ‘story’ (as in ‘the story of English’) is somewhat misleading. There is no one ‘story’ of English. There are innumerable individual stories. And even if we look for broad narrative themes, there are several dimensions competing for our attention. For example, there is the structural story – the way the sounds, grammar, and vocabulary of the language have evolved. There is the social story – the way the language has come to serve a multiplicity of functions in society. There is the literary story – the way writers have evoked the power, range, and beauty of the language to express new orders of meaning. And there is the chronological story – apparently the most straightforward, though even here it is not possible to give a simple account, in terms of a beginning, middle, and end. There is no single beginning to the story of English, but several, with waves of Anglo-Saxon invaders arriving in various locations, and laying the foundations of later dialect difference. There is no single middle, but several, with the language diverging early on in England and Scotland, then much later taking different paths in Britain, North America, and elsewhere. And, as we observe the increasingly diverse directions in which English is currently moving around the world, there is certainly no single end.

A traveller’s guide

The biggest problem in compiling this book, accordingly, was what order to impose upon the mass of material which presents itself for inclusion. I have started with history, moved on to structure, and concluded with use. But it might have been otherwise, and I have written the six parts so that it is possible for readers to begin with any one of them and move in any direction. The same principle was applied to the structure of each part. While there is a certain logic of exposition in some topics (such as Part I, the history of English), there is none in others (such as Part V, the account of major regional or social varieties). In all cases, therefore, chapters, and sections within chapters, have been planned as self-contained entities, with relevant conceptual underpinning provided by the frequent use of cross-references. The basic unit of organization in the book is the double-page spread. Sentences never cross turn-over pages, and the vast majority of topics are treated within the constraints of a single spread. I have tried to ensure that it will be possible for readers to dip into this book at any point, and find a coherent treatment of a topic in a single opening. There is too much in any language for the information to be assimilated in a continuous reading, and this is especially so in the case of English, with its lengthy history and vast range of use; and while some may wish to read this book ‘from left to right’, I suspect most will prefer to make more leisurely excursions over a period of time – more a casual stroll than a guided tour. The double-page spread approach is designed for that kind of traveller. Indeed, the metaphor of travelling is far more suitable for this book than the metaphor of story-telling.

Treatment and coverage

I have kept several criteria in mind while writing CEEI (pronounced ‘seal’, as we have come to call it). I have tried to find a balance between talking about the language and letting the language speak for itself. Most spreads distinguish between an expository overview and detailed examples (largely through the typographic convention of main text vs panels). Then within each spread, I have tried to provide examples of the wonder which can be found when we begin to look carefully at the language. All languages are fascinating, beautiful, full of surprises, moving, awesome, fun. I hope I have succeeded in provoking at least one of these responses on every page. I would be disappointed if, after any opening, a reader did not feel to some extent entertained, as well as informed.

Obviously it has all been a personal selection. The hardest part, in fact, was the choosing. Once I had decided on a topic for a spread, I would collect material relating to it from as many sources as I could find. I would write the opening perspective, and then look at all the material to find textual and pictorial illustrations. Invariably I had enough material to fill several spreads, and choosing what to put in and what to leave out was always painful. The moral is plain. There are several other possible encyclopedic worlds.

Wider horizons

In particular, there has not been space to go into the many applications of English language studies in proper detail. I touch upon some of these areas in Part VI, but the aim of that part is not to be comprehensive, but simply to illustrate the various directions that applied language studies can take. There are many other horizons which can only be approached by using systematic information about the language, but this book does not try to reach them. However, in view of its special place in the history of language study, I do try to reach out in the direction of literature as often as possible, and it is perhaps worth drawing attention to the way that literary examples are dispersed throughout the book. I have always been strongly opposed to the great divide which traditionally separates ‘lang’ and ‘lit’. It seemed to me that it would only reinforce that divide if I were to include a separate chapter called something like ‘literary language’, so I have not done so.
PREFACE

— a position which is discussed towards the end of §22. Many pages, accordingly, display a literary presence — sometimes by way of stylistic comment, often through extensive quotation.

Acknowledgements

If an enterprise of this kind has succeeded, it is because its author has managed to balance on the shoulders of many others, without too often falling off. I owe a particular debt of gratitude to Professor Whitney Bolton, of Rutgers University, who read the whole text of the book and offered innumerable valuable comments and suggestions. I must thank Dr Andy Orchard and Professor David Burnley for their advice on several points in the Old and Middle English chapters. And a number of other scholars or organizations have helped me find the best illustration of a particular topic: these points of contact are acknowledged formally at the end of the book, but I would want to record personal thanks to Henry G. Burger, Lou Burnard, Kenneth Cameron, Jack Chambers, Vinod Dubey, Leslie Dunkling, Charles Jones, Kevin Kiernan, Edwin D. Lawson, Geoffrey Leech, Valerie Luckins, Angus McIntosh, Chrissie Maher, Chris Upward, Maggie Vance, and Lyn Wendon. Anne Rowlands helped me compile the indexes. It is perhaps unusual to thank a journal, but I have to acknowledge an enormous debt to English Today, and thus to its editor, Tom McArthur, for bringing together such a valuable collection of English-language material. For anyone who wishes to maintain a healthy English language lifestyle, I prescribe the reading of ET three times a day after meals.

The book has been a real collaboration with in-house staff at Cambridge University Press, and involved many planning meetings both in Cambridge and Holyhead, over a period of some three years. It is therefore a real pleasure to acknowledge the roles of Geoff Staff and Clare Orchard, who managed and coordinated the project at Cambridge, Paula Granados and Anne Priestley, who carried out the picture research, and Carol-June Cassidy, who read the text from the point of view of American English. I have much enjoyed collaborating once again with Roger Walker, whose design experience will be evident on every page. I am especially grateful to Adrian du Plessis, director of Cambridge Reference, for his personal interest and encouragement from the earliest days of this project. And, in a different sense of in-house, I thank my wife, Hilary, whose editorial comments have greatly improved the clarity of the text, and whose role in relation to the book’s planning and production has been so great that it defies any attempt at conventional expression.

David Crystal
Holyhead, October 1994

Preface to the paperback edition

I have been delighted by the enthusiastic reception given to the appearance of CEEL, which has permitted the early production of a paperback edition. For this edition I have taken the opportunity of correcting a number of typographical errors which slipped through in the first printing, and have made a number of small textual modifications in response to points made by readers and reviewers. The only major authorial change affects §7, where I have brought the table of World English statistics up to date, using 1995 population estimates; this has also involved a rewriting of the associated commentary.

Several other changes have affected later sections of that chapter, largely as a consequence of the rapidly growing position of English throughout the world. Indeed, since the text of CEEL was completed, in 1994, this topic has attracted greatly increased media attention, with the millennium providing the excuse for fresh discussion of ‘the future of English’. A related publication, English as a Global Language (Cambridge University Press, 1997, 2nd edn 2003), has enabled me to deal with this issue in proper depth, supplementing the historical story outlined in the first part of §7 with a fuller account of contemporary developments (such as the role of English on the Internet) than it has been possible to present in the present book.

This preface gives me an opportunity to thank the many readers of the first edition who have sent in facts, comments, and anecdotes about the way English is used in various parts of the world. These are far too numerous and extensive to be easily included in a book like CEEL, but they have all been carefully filed, and it is my hope that before too long there will be an opportunity to use this information as part of an archive about the English language, whose absence (referred to at the end of the book) I continue to lament.

David Crystal
Holyhead, February 1997

Preface to the second edition

The amount of revision for the new edition has been considerable, but can be easily summarized. Time-related tables, such as the table of statistics on World English usage and country population figures, have been updated to 2001. The rapid evolution of the Internet during the 1990s has required the addition of a separate 10-page section (§23), with consequent revision of later chapter numbers. Political events of the decade, such as in Hong Kong, have been addressed, and a number of dated illustrations have been replaced. The section giving details of further reading has been updated, and Web sites have been added to institutional addresses. Last but not least, with the turning of the millennium all references to ‘this century’, and the like, have been faithfully revised.

David Crystal
Holyhead, September 2002